

Latwefchu Awifch.

54. gadagabhjums.

Nr. 4.

Trefchdeenâ, 22. Janwar (3. Februar).

1875.

Redakteera adrefe: Pastor Sakranowicz, Luttringen pr. Frauenburg, Kurland. — Ekspedizija Westhorn f. (Meyher) grabmatu bohde Zeligawâ.

Latwefchu awifch ar to peclifumu „**basnizas un skohlas sinas**“ us jaunu 1875. gadu maksahs kâ lihds fchim: Zeligawâ fanemoht 1 rubli, Rihgâ pee Daniel Minus f. fanemoht 1 rubli 20 kap. un par pasti peesuhthoht 1¹/₂ rubl. Kas 24 eksemplarus apstelle, dabuhn 1 wirsû.

Apstelleschanas peenem: Zeligawâ awifchu namâ Westhorna f. (Meyhera) leelâ grabmatu bohde pee tirgus platfcha; Kuldigâ Westhorn f. grabmatu bohde; Rihgâ Daniel Minus f. kantori, teatera un wehwer celas stuhri; Zehfio, Walmceerâ un Walskâ zeen. latw. draudfes mahjitaji. Wisâ Kursemes un Widsemes zeen. mahjitaji, skohlotaji, pagasta wezakee un ftrihweri teef luhgti apstelleschanas mihli peenemt un tahlat apgahdaht.

Rahditajs: No eefschfemehm. No abrfemehm. Grabmata pee S..... Zabna. Epeblneeku melta. Jaunas muhdes konvirence. Wisjaunahs sinas. Dselfzeka brauzeent. Abilda. Studinafchanas.

No eefschfemehm.

No Talseem. 29. Dezember starp pulksten astoneem lihds desmiteem wakara bij Talsu aprinka teefas kanzelejâ sagli eelausufchees. Naudu skopis bij uslausts un 75 rublu f. naudas isnemts. Tee tur mahjodami ftrihweri bij par to laiku isgabhjufchi; aiseedami bij durwis aifshgushchi un ihfi pehz pulksten desmiteem mahjâs nahldami atrada durwis walâ atlaustas. Diwi pakas drehbes bij sofeetas, bet turpat palikufchas, ko warbuht zaur kahdu dumpi isbeedeti (aprinka teefa ir weenu trepi augfchâ, apalfchâ dshwo pastmeisters) nebij atapufchi lihds panemt.

Teescham drohfsch nedarbs, til agri no wakora, kur gandrihs wehl wisi laudis nomohdâ. Teesai lihds fchim wehl nau isdewees saglu pehdas fadsiht.

J. W.

Kursemes gubernas aw. Nr. 4 lasam isfludinajumu, ka tas gada beigâs islaistais zirkuleers, kas fihmejâhs us to likumu, zil tahlu schihdeem brihw diehreenu andeli wefl. fchim brihscham lai paleef wehl ne-ispildihts, kamehr ministera lungs isdohs zitu jaunu pawehli schini leetâ.

Biltenes wezais prahwesta tehws, Edohles mahjitajs Karl Schmidt ir 4. Janwar Deewa preekschâ aifgahjis. Winfch bij dsimis 1794. gadâ Salfschu semê un Leipzigâ studeerejis. 5. Mai 1823. gadâ par mahjitaju eefwehtihst, winfch wifus schohs 52 gadus ir pee Edohles draudfes mahjitaja amatu kohpis. Deews tam bij to preeku dewis peere-dieht, ka wareja pilnâ fweikumâ wehl preeksch 2 gadeem sawas amata selta kahsas fwehtihst. Lai nu dufs sawa Deewa meerâ un manto to gohdibu, kas ustizigeem kalpeem peefohlita!

Ari Mahjâs weefis, ar jaunu gadu ir atmetis sawâ ortografijâ dubultneelus. Tâ tad nu jau til tahlu ir weenadiba panahfta.

Baltij. wehstn. 44. Nr. i. g. bij dseefmu rohtas 3. data no Baumana funga ar aseem wahrdeem noteefata un stipri no-smahdeta. Kâ atbildu us fcho rakstu isteiza sawas dohmas

zeen. Lugaschu mahjitajs R. Ulmann eefsch wahzu awifch „Zertung für St. u. L.“ un raudfija peerahdiht, ka Baumana f. pabrmeschana, it kâ dseefmu rohtas dseefmas ne-efoht labi famekletas un ta tautas manta tur ne-efoht deefgan fwehti tureta, ka fchi pabrmeschana nau taifniga. Baumana f. dewa atkal tai paschâ lapâ sawu atbildu, palikdams pee sawa pirma spreeduma. Tagad nu lasam Baltij. wehstn. Nr. 2 weenu rakstu, parafsitu no 17 Widsemes skohlotaju lungeem, kas ar firdigeem wahrdeem aifstahw zeen. Zimfes tehwa darbu wina mihlâ „Dseefmu rohtâ“ un zelahs preti Baumana f. spreedumeem. Ari wini issaka sawas dohmas par tautas dseefmahm kâ: Tad nu tautas dseefmas ir tahs dseefmas, kas teef dseedatas, weenalga kâ winas zehlfufchahs, weenalga no kurenes nahlfufchahs.“ Beidsoht wini sawâ rakstâ faka: „Mehs pateizam par katru darbu un dahwanu, kas nahl no mihlestibas. Mums wajaga strahdneeku, bet ne apsmehjeju. Kas sawu prezî us tirgu wesdams zitus lama, tam mehâ eijam garam.“

Kursemes krujas beedribai iig. 1874. gadâ ir lohti labâ bijis. Lauki bij apdrohfschinati par kahdi 2 milioni rublu wehtisâs un notikufi fskahde neprafija wairaf atlihdsinafchanas kâ tilai 2559 rubl. 54 kap. Ar to maksajamo puoprozenti bij beedribai eenahlfufchi 9975 rubli 36 kap., tâ ka wareja wairaf kâ 7000 rublus atkilt pee malas, pee beedribas kapitata (kas nu jau ir 18¹/₂ tuhft.), no kura lai drohfschi war pahrtikt ari daschâ gruhatakâ gadâ.

Ta privatfkhla Birkenruh pee Zehfihm (wina stahw lihdsfiga gimnastjahm) 29. Mai f. g. warehs fwehtihst sawai pastahwefchanai par peeminu 50 gadu fwehtikus; wina buhs gan ta wijuwezaka no muhsu Baltijas privatfkhlahm. Swehtku deenai par gohda dahwanu grib sagahdaht weenu sinu krahjumu par wifem lihdsfchinigeem skohlas wadoneem, skohlotajeem un skohleneem, ko tai deenâ tad pasneegtu.

Tehrpatas - Tapsas jauntaifamo dselfzelu, kas buhs 107 wefes garfch un ar 5 stazioneem, ir usnehmufees taifihst Baltifka dselfzeka beedriba. Wina ir apnehmufees 2¹/₂ gada laikâ pehz apstiprinafchanas to lihniju gatawu dabuht; fchkeenes un wagoni tai ir tē pat Kreewu semê jaleef taifihst, lai

wisa ta pekna ne-etu us, zitahm semehm. Beedribai tas zelsch peederehs 85 gadus, pehz tam kritihs krohna rohkās.

Pehterburgā us polizejas pawehleschanu schinis nedelās gatās skahrnās dakteri ir zuhku galu smalkā ismekleschanā nehmušchi, waj ne-atradihš kur trikihnu tahrpinuš eelšchā, bet esohht wisa skaidra bijuši. Pehterbudsneeki bij no Masflawas eebaideti.

— No kara ministerijas ir eezelta weena komisione, kurai par preekschschdetaju ir generalis Reswij, lai sagatawo preekschā likumus, ka waretu labu teesu jaunu nabagu namu eetaisihht, kur tiktu aplohpti wezi nabagu saldati, kam zitas aplohpschanas paschā wezumā truhkst.

— Finanzministerija isdohd, tahs sinas, ka pee walstsbankas 1873. gadā ir tikuschi eesuhthiti pakaltaisiti papihra naudas gabali wezā papihru naudā par kahdi 16 tuhkst. rbl.; bet ari jaunā papihru naudā 638 rubla gabali, 2439 trihs rubl. g., 804 peezi rubl. g., 449 desmit r. g., 251 — 25 rbl. gab., 405 — 50 rubl. g., 1 simturublu g. Tā tad blehschi jau pee wiseem naudas gabaleem ir sawus kunststikus prohwejuschi.

No **Pehterburgas** raksta, ka 1. Janwar tur bijis saltums no 22 grahdi.

— Behz finansminister funga aprehkinumeem, kas muhšu Kungam un Keisaram preekschā likti, 1875. gadā wifas walstseenahtschanas buhschoht 559 milioni rubtu un isdohschanas us 556 milioni r., tā ka kahdi 3 milioni warehs atlikht. Starp isdohschanahm kara ministerija ween aisnemš 179 milioni, walsteparahdu lihdsinaschana 107 milioni, skohlu ministerija 14 $\frac{1}{2}$ mil. u. t. pr. Preeksch kasarmu buhweš, kas zaur wisp. kara deenestu wajadšigas, isdohschohht 4 milioni r.

— Weens lohti smalks skunsts darbs buhs ta skasite, kurā Londones birgeri schinis deenās peesuhtha Kreemu Keisaram to apšweizinaschonas rakstu, kas tam tika Londonē pasneegts. Ir garena lahdiite no selta un stahw us malakihht kahjahm. Lahdites seenas ir israibotas un puschkotas ar Kreemu un Englantes walstis wapeneem; bet tas kohschakais gabals ir masa wahka bildite us selta plahhtites no 2 $\frac{1}{4}$ zollu platuma un 4 $\frac{1}{2}$ zollu garuma, un tomehr pee wisa masuma bildē ir 11 gibmji skaidri redsami un tuhdaļ pehz isflatas pasihstami. Augstaki par ziteem stahw Kreemu Keisars generala mundeerā un ar gohda simehm puschkohhts, winam pa labai rohkai stahw wina meita, Edinburgas herzogene dseltenā kleitē un blakam Englantes krohna prinzis un Kreemu prinzis Aleksejs. Pa kreisai rohkai stahw Englantes krohna prinzese gaischi silā lihbkēnā un tumšchi silā samta kleitē (samts esohht tik skaisiti ismahlehts, ka aqs turoht par dsihwu samtu). Blakam stahw Englantes printšchi. Wisa bildite grib to brihdi nosihmeht, kur Londones gildas sahlē Kreemu Keisaru tā apšweizinoja. Durwis un gardeeni un simts zitas leelinas ir us bildites sehwēs peesihmetas, tā ka Keisaram to redsoht it dsihwi stahsees preeksch azihm tas brihdis, ko pehrn Londonē pawadja.

No **Masflawas**. La beedriba, kas srahda palihdsedama, lai Kreemu andeleskugneeziba usplaukst un pee kuras par rakstu un darbu wedeju ir K. Woldemar kungs, ir 13. Dezember 1874. g. islaiduši sarakstu par sawu ta gada darboschanohs. Is ta mums peesuhthita raksta isnemam tahs sinas, ka 1874. gadā waldischana ir apstiprinajuši 4 kugneezibas klases: 1) Teodosija, 2) Taganrogā un 3) un 4) Arkangelas gub. Patri-

kejewlā un Kuschnerezklā. — 1875. gada eefahkumā tikschohht apstiprinatas schihs kugneezibas skohlas klases: Minaschōs Wi-dsemē lihdschiginahs 1 klases weetā 3, Kinuschōs pee Rihgas 1 klase, Baltijskportā 1 kl., Akermanā Besarabijā 1 klase, Kertschā, Tschkowā, Wakramejewlā un Astrakanā; weenu kugoschanas skohlu Pehterburgā (kur 4000 rubli us to jau samesti), zere us tahdu paschu ari Masflawā un Rischni-Nowgorodā. Kugneezibas klases nahks wehl Rostowā, Starotscher-laskā, Alkaiškā, Golā, Poti (kur pilsehts dohd 600 rubl. par gadu), Keepajā (pilshehts dohd 500 rubl. un grib lihdschiginahs 1 klases weetā eetaisihht 3), Krasnijarā, Anapā, Zeiskā, Asowā, Berdjanskā, Ddesā, Sewastopolē, Hapsalē, Behnawā, Kursēm: Palangā, Engurōs. Tas skaitis no wifahm pee mums wajadšigahm kugneezibas skohl. klasehm ir schim brihscham rehkinahhts us 100 un war no tam noprast, zil leeliski tur beedribai buhs jadarbojahs. Preeksch matroschu deenesta us kara kugeem bij jau zaur likumu ihpaschi aprinkti nosihmeti, starp teem ari Sahmu salu aprinkis, Baltijas semes paschas tur nebij eesklaititas. Tagad tai rakstā is Masflawas lasam, ka preeksch flotes tikschohht wehl 250 matroschi peenemti klahht is ziteem aprinkeem, warbuht ari is Baltijas juhrmalas pusehm.

Masflawā schinis deenās leelajā maneschā no Keisariskas jaktbeedribas puses tohp jaktis-istahde tureta. Tur ir redsami wiswifadi eelšch. un ahrsemju jaktisjuni, jaktisirgi un ari wehl daschadas jaktisleetas. Starp funeem esohht wis-sklaitakee tee Kreemu kurti no Perseeschu sugohm; dascham no scheem esohht lehzeeni no 12 pehdahm, kur tur nabags sakits lai isbehg?! Ihpaschi skaisiti esohht 3 juni, ko muhšu Kungs un Keisars turp nosuhthijs, balti ar sishda mihtstu spalwu; 4 smukus funus leelirshts Wladimirs suhtijis; storp tahm daschadahm funu skalahm tohpohht tur ari mineti Kursemes jaktisjuni. Starp sirgeem atrohдахs wifadi kasaku sirgu.

Kaukasijā Griwanas gubernā ir weens 2 juhdses garšch kanahlis buhwehts, lai zaur winu tiktu leels isklaitis ne-augligs semes gabals no kahdahm 30 tuhkst. puhru weetahm, kas weenam generakam peeder, appludinahhts un par augligu pahrwehstis. Kanahlis nem sawus uhdenus no Araks upes. Tas jau nu tur buhs tas ohtrs leelais kanahlis, ko gruntineeki paschi par sawu naudū leel taisihht.

No ahrsemehm.

Parisē daudsi stipri us to gaida, ka jaunais prinzis Napoleons ari jau nahkoschā laikā islaidischohht manifestu un dara tāpat ar Franziju, kā prinzis Alfons ar Spaniju. — Tai weenā Parises pilsehtā tagad isnahks 754 wifadas awises un laikaksti.

Parisē schinis deenās tika weenā lasarete usnemts wezs flims wirsneeks. Dakteris to apluhkodams atrada, ka wirsneeks bij no seewiscklu kahrtas. Pee isklaušinaschanas nahzis gaismā, ka preeksch daudš gadeem jauna streilene no sawa weztehwa, weena Baireeschu generaka, peerunata ir par wihrisckli deenestā eestahjuši un usdeenejussees un beidsohht 44 gadus lihds firmam wezumam wirsneeka pensiju nehmuši.

— Parisneeki schi gada Jaungada deenu ilgi paturehs peeminā, jo Parises eelas bijuschas zaur ledus leetu tik pahroleeku glumas, ka retais, kas pa eelu gahjis, nau dabujis palauši lahpiht. Frantschu kahjinās nau ar ledū apraduschas, daudsi esohht kahjas waj rohkās salaususchees.

Wahzu walstörachtei ir preekschâ likts weens likums deht issargafchanahs, ka tas Latw. aw. Nr. 52. minetais kartupetu kufainis, kas wefelus apgabalus ihfâ laikâ Amerikâ ir nopohstijis — wiau fauz par Kolorado kufaini — netohp ar lugeem no Amerikas schurp atwests. Grib pawisam noleegt kartupe-lus schurp west un tâpat ari wifus traufus un maisus, kur smiltis klah atrohдахs, un ar ko war kufaina ohlinaš schurp eenehsabt.

Spanijas awises apraksta to gohdibas pilnu zetu, kahdu jaunais kehninsch ihpafchi no Balenzijas us galwas pilsehtu braukdams peeredsejis. Wifs tas zetsch bijis kâ weens dahrsis, wifas telegrafa kahrtis ar pukehm un wijumeem puschkotas. Geleijas jau tur patlaban taisfahs sakohht, jo tai augligâ siltâ gabalâ laudis nem 5 reises augtus. Bet dabuja ari zeta dees-gan redseht to nopohstitu pilsehtu, ko Karlisti pelnōs un pohstâ gahjuschi.

Spanijas jauna waldischana ir Wahzsemei tai kibeleta wahzu luga leetâ tahdu atbildu demusi, ka war redseht, ka winai ruhy meera faites fargahht. Wahzseme tad ari ar to is-lihktu atlihdshinafchanu gan meera dohses.

Turku semē wehl no agrakeem laikeem stahw spehka tahds breefmigs likums: Kad weens sultans mirst, tad tas krohna-mantinceks leel apkaut wifus sawus braklus un tâpat wifus wihrischku behrnus no keisariskahm prinzesehm, lai nezeltōhs jaunās fahnu lhnijas familijâ. Tas sultans, kas preeksch fchi waldija, sawus braklus gan pameta dshiwus, bet tohs mahfu dehlus tomehr lika wifus apkaut. Gan nu zere, ka schinis laikōs tahdu grehzigu likumu metihš pee malas, bet fchi sultana mahte, kurai leela wara, rauga to leetu tã no-grunteht, ka schis likums sawâ laikâ teel smalki ispildihš.

— 6. April buhs pilniga faules aptumschoshana; bet redsama wina buhs til ween Ašijas deenwidus rihta pufēs; Siamas kehninsch no Indijas ir usluhdshis Englantes astro-nomijas beedribu, lai winas lohzelti brauz us wina semi, scho gaisa notikumū tur isfkatihht; kehninsch apshla wifus kâ mih-lus weesus usnemt.

No **Turku** semēs it peepeschi atskaneja sinas, it kâ tur jau zetahs kahjās karfch ar Montenegreeschu maso, bet duh-schigo semiti. Kâ jau agrak teizahm, ta stribdes leeta par teem notikuscheem waras darbeem Podgorisâ bij starp Turku un Montenegras waldischanu tã isbeigta, ka katra puse peeklah-jigi bes wifas peestahweschanas apstrahpe sawus noseedshigus pawalstneekus. Turku leelwesirs bij wehl peeprasahjis, ka winsch war suhtihht ko no sawas pufēs us Montenegro par leezineeku, waj wifš tã notizis. Tas tika atwehlehts; nu leelwesirs peeprasahija, lai Montenegras waldiba pirma apstrahpe sawus noseedsneekus, ari tai leetâ raudshija padewibu rahdiht. Bet nu beidsohht leelwesirs nahza ar to prafischanu, ka Mon-tenegra lai suhta sawus pawalstneekus us Turkeem, ka Turku waldischana, kas eeskatahs par to wirswaldibu, tohs war ap-strahpeht. Tur nu Montenegreescheem firds apskrehjahs un tee ne par ko negribeja til tahlu apakfch Turka pasemotees. Ta leeta gahja kâ uguns zaur wifū semi, wifū bij kahjās un kur kahdi Montenegreeschi zitās semēs bij, tee ar flubu wifū de-wahs us mahjahm, ka war sawu dahrgu tehwiu fargahht. Ari Turks to manidams lasija sawas regimentes kohpâ us roh-beschas pufi un bij pateesi jabihstahs, ka it peepeschi dsirkstele ne-isschaujahs leesmās, kas eewell ari zitās walstis eekschâ. Bet beidsamo deenu sinas fahht atkal meerigaki skaneht, jo leelwalstis ir pulkâ gahjuschas un raudshis us abahm pusehm

til tahlu speest, ka abeju uspuhshchanahs atkal fahchtuhht. Lai Deews dohd!

Uš **Madagajkar** falas (pee Afrikas, ir leelaka ne kâ wisa Wahzseme), turenēs kehninene Manowalomanako I. ir manifestu islaudusi, ka winas walsti wifū tee schinis gaddōs tur eewestee wehrgi tohp par swabadeem zilweleem. Tee ir augli no Englantes ruhpibas schini leetâ. S.

Grahmata pee S..... Zahna.

Mihlo frusttehws! Uš Zuhfu beidsamo grahmatu gaidi-jahm ar leelu gaidischanu, jo mani zeemini gribeja papreekschu Zuhfu padohmu dsirdeht, pirms par sawu lauku eedalischanu galigi ko nospreesch. Wini leel Zums tuhstosch paldeews faziht par Zuhfu mihteem padohmeem, ko wini grib stipri wehrâ likt, jo to mehš wifū pilnam apkeram, ka til tad no jaunās lauku eedalischanas war ihstis labums atleht, kad wina ir labi nogudrota un kad ar wina eet duhschigi zauri un nepa-leel puszetâ stahwam; tur wajjaga dauds gadus kohpâ nemt. Tai pahrgrohshchanai us wairak laukeem sinams buhs gan fa-was gruhtibas, daschi darbi peenahks klahht, ihpafchi kamehr tohs jaunpeenemtohs ganibas plehsumus gruntigi eestradahs un eemehflohš, lai pee auglu isdohshchanas paleel lihdsigi teem agrakoseem widutscha laukeem, bet tomehr mehš esam zeeti no-dohmajusch, gribam to dariht un zeram, ka Deews ne til ween kâ mums pee fchi muhsu darba palihdseshs un to swehtihš, muhs usturehs pee dshiwibas, ka waresim ari paschi jau tohs auglus no saweem publineem peeredseht, bet mehš warbuht buhsim tē sawâ pufē wehl ziteem mahju pirzejeem par preeksch-sihmehm, tã ka mums pakal darihs un dauds wezas netiklibas isflauzihs ahra no semkohpibas weschanas. Mehš zeram, ka zaur tahdu tiklu dshishchanohs wifū jaunee latweeschu grunti-neeki Kursēm nahks flawâ, ka tee ihsti flawejami semkohppi.

— Zuhš sineet, ka daudsi no mums jaunakeem laudihm dese-nahs, dauds leetas atkal gohdâ zelt un iskohpt, kas pee lat-weeschu sentehweem bij gohdâ un ko kâ wina behrni esam mantojuschi, bet to mehš tomehr it laki saprohtam, ka ta buhtu muskiba, kad mehš wifū wezu tã gribetum patureht un gohdinaht, ihpafchi eeksch semkohpibas leetahm. Laiti un dshiwē ap mums pahrgrohshahs un kad negrib pakatâ palikt, tad wajjaga azis tureht atwehrtas un ari lihds pagrohshitees, wifū pahrbaudiht, eepasihht un to labu patureht un peenemt, ko par derigako otshht. Bet to atkal til tad waram, kad esam skohlâ mahziti un ne til ween muhsu pagasta skohlâ to mahzijuschees, ko tur wiseem mahza un kas wiseem weenlih-dshigi derigs, bet kâ mehš, kas mehš semkohpihu par sawu amatu turam, ari eeksch tahdahm leetahm dabunam eedshlotees, tã ka katra semkohpibas nodata mums tohp gaischa un eepasih-stamees ar wifū to, ko wezaki un prahrtigi semkohppi jau pee-dshiwojuschū un ismehginajuschi, tã ka mums tas wifš nau atkal no jauna ja-isprohwe, bet waram zitu labus eewehroju-mus isleetaht un no nederigeem fargatees. Katram nau wis tahds prahrtigs tehws waj frusttehws, kahdu man eeksch Zums Deews peerahdijis, kas Zuhš mani til kreetni preeksch dshiwē esat audshinajuschū un pamahzijuschū un weht scho baltu deenu ar derigeem padohmeem apdahwinajeet. Kad weens ir til tahlu skohlohts, ka winsch war lasiht un faprasht wifas tahs dauds un derigahs grahmatas, kur gudri un mahziti wihri sawus peedshiwojumus semkohpibas leetas gaischi aprak-

stijufchi, tad winsch war pats nojehgt un it labi kahdu teefu no tahm eerikteh, lo lungi us sawahm muischahm ir eewedu-schi, ari ar prahtu sawa masaka mahju dsihwe eewest. Manam zeeminam K. bij isgahjuscha nedela weefis, wina radineeks, puifis Kahrlis M., kas ir 2 gadus Bez-Sahtes semkophibas skohla bijis un ir no turenas ar labu atestati atlaists. Tas mums nostahstija dauds par turenas eerikteh, kuras nespehja deesgan noslaweht, jo tur tee jauneki is daschadahm Kursemes pusehm tohp til kreetni mahziti un eewesti eeksch to leetu, ka buhs ihpafchi tahs masakas wirtschastes kreetni kohpt, tur wineem pascheem pee wifcem darbeem ir rohkas klahjt jaleek, jamahzabs ar teem teizamakeem semkophibas rihkeem apeetees, ja-eepasihstabs ar to, kahds labums no katra atlez, ja-eerohd par wifu dsihwi skaidrus rehkinumus west, ar weenu wahrdu fakohjt, wifa semes kohpschana wineem tur zitada gaisma stahjabs, kur mehs ziti mas us to mahziti til ta breenam pa pus tumsu us preekschu. Kas grib wirtschasti west, weenalga waj winsch ir lungs us sawas muischas jeb fainneeks sawa mahja, waj ir rentineeks waj wagars, winam waijaga skaidri sinahrt. lo winsch grib panahkt, kahdi kawekki ir japahrwar, kas katra leeta un weeta ir darams, ka Zuhjau to ari weena no sawahm grahmatahm man rakstijahjt. No katra kalpa un darbineeka scho sapraschanu newar gaidiht un tur tas truhkums ari ir weeglaki peezeeschams, bet ja tas, kas grib to wirtschasti west, nesaproht wairak ka katra prastis strahdneeks, tad tas nau ne kam wehrts, ir lihdsigs tam lohpinam, kas ari sawu arllu well, ta starpiba til tad ir ta, ka ne-eimam arklam pa preekschu, bet pakak. Nahkoshu wasara raudstichu wifadi us Bez-Sahti nokluht, gribu to skohlu apskatitees, zeru ka wareschu tur dauds redseht un peemahzitees klahjt, jo lo azs reds, to war zitadi eenemtees, ne ka til zaur fasinoshchanahs, waj is grahmatahm. Bet par to ari Zums waijadsetu lihdsruhpetees, ka ta semkophibas skohla Bez-Sahtos teek arweenu wairak apmekleta no fainneeku dehleem un jauneem gruntineekeem. Ari ta Dohbeles semkophibas sapulze, us lo preeksch daschahm nedelahm bijahm ar T. fainneeku nobraufuschu, man dikti patila, tur wareja dauds lo dsirdeht, kas mums dsihwe derigs. Tee lungi, lo tur redseju, nem ruhpihu dalibu pee wifa ta, kas mums ruhpi; kad til buhtu wairak tahs watas, beeschaf us tahm sapulzehm tur nokluht, ka tas teem fainneekeem ap Dohbeli ir weegli eespehjam, kas ari wifst stahw dedsigi pee schihs fabeedroschanahs, tad tur waijaga gan dauds labeem augteem preeksch dsihwes atlehkt. Kad dsird winus runajam un sawas dohmas issakam par schihm jeb tahm leetahm, lo mehs til pa ausu galeem esam fadsirdejuschu, tad ir gan jau lo klausitees. Gan dsirdeju, ka ari Saldu gribohjt tahdu pat semkophju fabeedribu eetaisihjt, bet deesin, kapehz leeta nau wehl isdarischanu nemta. Par wifu to, lo un zil tahlu mehs lo no Zuhju padohmeem schogad esam peenehmuschu un dsihwe eeweduschu, par to es Zums turpmal wehl grahmatahm laidischu. Wisemihkati man buhtu, kad Zuhj ar paschu azihm to gribetu apluhkohjt un ka sohlijatees us Zahneem muhs mihti apmekleht.

Dauds labas deenas Zums suhta

Zuhju krusstdehls

14. April 1874.

G.... Andrejs.

Spehneeku meita.

Kriminal stahstis.

Man tika — ta nesen kahds jaunus polizejas afefors no weena leela Wahzemes andeles pilsehta stahstija — man tika weenreis gruhts darbs usdohts.

Weens no wisbagatakeem andeles lungeem mana dsihwes weeta ir kaufmanis Emermans. Isgahjuschu wasaru winsch sawu dehlu andeles darischanas us Italiju nojuhtija un dema winam bes zela naudas wehl diwi simts tuhstosch dahlderus lihds, kas skaidras angleeschu banknotes bij noskaltiti. Jaunais Emermanis bij jau astoni nedelas prohjam, bes ka ta masaka sina no wina buhtu nahkusi. Robehdajees tehws rakstija wairak reises pee saweem andeles draugeem us Italiju, bet neweens tur no wina ne lo nesinaja.

Behdigi eenahza pee ta pilsehta polizejas waldischanas weens raksts no Waldawas teefahm, un eerahdija, ka preeksch tschektrahm nedelahm us dselszela fleedehm stary Waldawu un Steinbergu weens breefmigi sabraukts lihks atrasts, kas ta bijis sadragahs, ka ne lo no gihmja newarejis pasiht un ari no teem mas papihreem, kas winam klahjt bijuschu, nekass nau warehts isdabuht, jo tee paschi bijuschu faplehti un ar asnihm famehrzeti, bet jadohma, ka tas gan buhschoht tas pasudis jaunais Emermanis. Schi dohma nahkohjt no tam, ka us ta lihka krekla stuhra esohjt atrasti tee bohstabi W. G. (wina sawa Wilfried Emerman) un wehl zaur to, ka to deenu preeksch ta lihka atraschanas weena skaste Genfa atnahkusi, kas par reisneeka mantu usdohta, bet lihds schim wehl neweens ne-esohjt meldejees scho skasti fanemt un tapehz atpakal atnahkusi un tani papihri us Emermana wahrdu atrasti. Turenas teefa lihds ta pilsehta polizeju, tuwakas sinas par ta nomiruschu radeem samekleht un winus usskubinaht, to skasti lihds ar to turklahjt peederigu zitu mantu fanemt; tur wehl tika peeminehts, ka pee ta lihka weena naudasumma no 300 franka selta atrasta. Wehl behdigi tika teikts, ka par to, ka tas nomirejs sawu nahwi dabujis, lihds schim wehl nekahdas sinas nau warejuschi sadabuht, ne waj paschflepkawiba jeb tikai nelaima, jeb ari noseegums tur notizis.

Polizeja scho rakstu Emermanam islika preekscha. Bezam wihran nebij nekahda schaubischanahs, ka tas wina dehls nebuhshohjt. Tas bij winam siteens, kas winu flimu gultu guldinaja, ta ka winsch pats tai mantai newareja pakak tilt, lai gan tas lohti waijadsigis bij.

No teem diwi simts tuhstosch dahldereem tai raksta nebij neweens wahrs dsihws, un schi leeta lika tatschu us noseegumu dohmaht, jo pee wina ta nauda tad tatschu nebij atrasta.

Tadeht ka ta nauda truhka, gan ari wareja dohmaht, ka winsch pats few rohku peelizis. Dselszelam schinis, nezil juhdes no Steinbergas stanzijas bij dehl leelas kahrtschu spehles islaweta awota weeta, un no ta laika, kamehr jaunais Emermanis no G. bij isreisojis, lihds ta pascha nahwei, bij tschektras nedelas aistezejuschas, bes ka kahds sinaja, kur winsch lihds schim usurejees. Tahm dohmahm bij driht ruhme jadohd, ka winsch tai awota spehlejis un sawu tehwa naudu pasaudejis un tad sawa ismischana few dsihwibu nehmis, tomehr schihs dohmas bij lohti schaubigas, jo Wilfrieds Emermans bij ka skaidrs faturigs zilweks pasihstams, kas gan wehl nekad nebij ar spehlehmu eelaidees.

Wisada wihje bij Waldawas teefa sawu ismekleschanu lohti nepilnigi wedust jeb us G. pilsehtu lohti nepilnigas sinas

dewusi, un lai scho tumfchu apfegu waretu atflaht, wajjadseja daschas nohtigas ismekleschanas.

Us polizejas waldischanas usflubinaschanu wezais Emermanis mani lubdja, kas es ari ta nomireja draugs biju, lai es usnemtohs wina weeta us Waldawu reisoh, un es ari biju us to gataws. Winsch man eedewa wajjadfigas pilnwares. Polizejas waldiba man ari usdewa ar Waldawas un Steinbergas, un kur wehl wajjadfigs, teefas peepalihdsibu par ta nomireja nahwi un teem pasuduscheem diwi fimts tuhstosch dahl-dereem kreetnas ismekleschanas isdariht.

Bij Augusta mehnescha gals, kad sawu usdewumu fataisijohs ispildiht. Isreisoju ar leelu kabribu un leelu apnemfchanohs, isdariht, kas manā spehka stahw, bet tas ari bij wifs. Pee wisa ta truhfuma, wifus masumus schini leeta finacht, man zits nekās ne-atlikahs dariht, ka pee Waldawas teefas skaidrakas sinas isdabuht un tad tahs pehdas pamasam ween us wifahm pusehm dsiht. Ari us labu laimi man bij jahrehkina, un us to man ari nebij ilgi jagaida, un waj tad tas nau polizejas labokais draugs? Es brauzu ar ahtebrauzeenu un nonahzu pulksten desmitos wakarā Steinbergas stanzija. Stary tahm stanzijahm Steinberg un Waldau bij Wilfried Emermana libtis atrasts, Steinbergā winam tadehl wajjadseja eefahpt. Brauzeens apstahjahs. Schafneri atwehra wagonu durwis. „Desmit minutes laika!“ wini fauja. „Tas brauzeens us B. schē no-eet“, wini pehz tam wehl peemineja.

Ta bij ta awota weeta ar sawu isflawetu spehku namu. Augusta beigās bij bahdeschana wehl pilnā spehka, ka ta gara wagonu rinda, kas us turenī gabja, parahdija. Reskaitami laudis gabja, grubdahs un speedahs, lai waretu eefschā tikt; un it ihpafchi dauds dahmu un ofizeeru wareja redseht.

„Gekahpt“, komandeereja schafneri.

Schi faulschana sihmejahs us to brauzeenu, kas gabja us bahdes weetu.

Speefchanahs tapa wehl leelaka un ne-isturama.

Pascha ta kamola widu tika us weenreis lohti mihliga, mihksta feenischku bals dsirdama, kas to ehriugu wahrdu fauja: „Schnauzerle, Schnauzerle!“

Weena dahma isstrehja no kauschu widus.

Wina skatijahs us wifahm pusehm mekedama aplahrt. „Schnauzerle, Schnauzerle“, wina bailiga fauja.

Wina bij jauna dahma ar augstu augumu; winas mati bij gaischi; bet bahlais gihmis bij lohti smuks; winai bij leh-nigs waigs. Mihksta un jauka jau ari bij winas bals.

Weens wezs lungs winai no kauschu widus isnahza pakal. Winsch bij leels un no stipra auguma, leelas firmas uhfas un pulks ordenu israhdija wiru par wezu saldatu; winsch atspee-dahs eedams us frukeem.

„Elise, ahtri!“ tā winsch steigdams us wina fazija.

„Tcht, es esmu Schnauzerli pasaudejis, bes wina es newaru braukt, Schnauzerle, Schnauzerle!“

„Bet es tewi lubdsu, Elise!“

„Netohpi dusmigs, teht, al netohpi! Es newaru bes ta ustizama lohpi braukt, tu sini —“

Wina fazija, wina lubdja til mihligi ar sawu jauko mihksto balsi. Diwi jauni ofizeeri gabja garam, wini gribeja wagonā lehkt un dsirdēja schahs jauko mihksto balsi ar to jauko bahlo gihmi un palika stahwam, jo wini redseja, ka wina ko melleja.

„Zus ko mellejeet, mana zeeniga?“

„Manu Schnauzerli“, wina atbildeja.

„Zusfu Schnauzerli, kas tas ir?“ prasija tas weens ofizeeris smaididams.

„Manu funi es melleju“, atbildeja ta usrunata, kas to tablaku jautaschanu likahs nesapratusi.

„Zusfu funi — dseltenu pintscheli ar garahm spalwahm“, peemineja tas ofizeeris.

„Tas winsch ir. Zus wina esat redsejuschi? kur? kur?“ prasija ta swescha ar leelu steigfchanu.

„Winpus rateem.“

Ta dahma steidsahs us turenī, kur tee ofizeeri rahdija.

„Elise, mehš nahsim par wehlu“, wezais lungs pusis-mihis fauja.

Wina jau bij probjam, abi ofizeeri winai lihds.

Bet wini ari bij gandrihs tai pascha azumirkli atpakal. Tas weens ofizeeris bij winai preekscha pasteidsees un nahza ar weenu funi us rohku winai preti. „Schnauzerle! Mans Schnauzerle!“ wina fauja. „Mans ustizams, mans mihlais, mans jaukais lohpinch!“

Tas furs bij nejauks, ka tihri bail.

Wina nehma to funi no ta ofizeera rohlahm. Wina glaudija wina un speeda pee fewim. „Tu atkal pee man esi, mans lohpinch, tu man atkal esi!“ Tad wina us to ofizeeri atgreesahs, kas winai to funi bij atnesis.

„Al, mans lungs, ka es Zus pateizu!“

„Wina fazija schohs wahrdu ar til smalku, mihligu balsi. Smalkais gihmis ar lehnu isflatu winam smaidija pateizigi preti. Wina stahweja gandrihs apbrihnojama jaukumā wina preekscha.“

Ofizeeris palika bahls un farkans, winam bij, it ka winsch apburts buhtu.

Winsch bij gaisch, wehl lohti jauns wihrs; winsch isflatiyahs labprahtigis, ne ar kahdahm leelahm gara dahwanahm, bet no smalkas isweschanahs.

Winsch tai smukai dahmai ko gribeja atbildeht, bet sawa fatruhkschana newareja neweenu wahrdu atrast.

„Bet tagad ir tas pehdejs brihds, Elise!“ fauja un speeda tas wezais lungs.

„Zus us bahdi brauzat?“ prasija tagad tas ofizeeris.

„Ja, mans lungs“, wina mihligi atbildeja.

„Tad es Zus drihktu pawadiht? Zil laimigs es esmu!“ peelika ofizeeris klusi klahht.

„Zus ari us turenī brauzat?“ fauja ta dahma, „al tas ir brangi, dikti brangi!“ un wina to fazija to jauno wihru usfmaididama, un it laimiga isflatiadamahs.

„Ari laimiga!...“ Man likahs, it ka peepeschi weena fahpiga ehna par winas bahlo, mihksto, wehl smaididamo gihmi pahstrehja. Winas kruhtis zehlahs, winas lubpas atwehras, it ka us dsitu nopuhtu. Wina steidsahs ar sawu tehnu un teem ofizeereem us to ratu rindu, kas us bahdi gabja un eefahpa ahtri ratos.

„Gataws!“ schafneri fauja, maschine fahka kustetees un nobrauja probjam. „Sasohdihts zilweks!“ weena balsi tuwu pee manis fazija.

Es biju sawos ratos palizis stahwoht, un kad pee dur-wihm sehdeju, tad wareju wifu to notikumū it labi redseht. Resns, apalsch lungs stahweja teescham ratu durwis. winsch tas bij, kas scho brihmischligu teikumū darija un pee tam itin erigs winai pakal skatijahs. Tas wihrs to bij bes wifas schaubischanahs til preeksch fewim fazijis; bet mana sin-

lahriba bij eetrauzeta, un polijists jau nekad newar par dauds dabubt sinagt.

„Zuhs to tatschu nedohmajat us to dahmu ar to suni?“ tā es wina prasiju. „Teescham us to,“ bij wina atbilde, „ta ir nejauts zilwels.“

„Un ko tad Zuhs pee winaš nejautu atrohnat,“ es wina tahlak prasiju.

„Wifu,“ bij wina ihfa atbilda.

„Es dohmaju, pee winaš waijadsetu wifu mihligu atrast.“

„Wiltiba, mans lungs!“

„Ari winaš mihligais eekustinadams, behrnigs preeks par atrasto funiti?“

„Wifs krahpschana, wifs noruna! Sunš tahds kà wina, wina tā kà sunš. Jauneem ofizeereem waijadseja peelabinateem tift, dseltenfchnahbfi, lempji! Tur waijadseja sunim nomukt, liktees kertees. Winsch us to mahzihts. Un tas masais gaischais lempis wina falehra. Teescham tas bagatais gras! Rahdu leelu darbu winsch dohmajahs isdarihts! Kà winsch tur tā kà apburts stahweja! Nu, winsch to peeminehs!“

„Man rahdahs, ka Zuhs to dahmu pasihstat,“ es teizu us to refno lungu, kas arweenu dstat fawà errastibà eegulahs.

„Waj es wina pasihstu?“ winsch isfauzahs, „es nahku no bahdes, wina tur bij pa wifu bahdes laiku.“

„Un kas wina ir?“

„Kas wina ir? Ja, kas to sin? Tas wezais burscha, kas pee winaš bij —“

„Winaš tehws?“ es prasiju.

„Tehws?“ winsch smehjahs. „Ja, ja, tā ta wina fauz; bet kas winsch winai ir, un kas wina winam ir, to lai Deewš sin, jeb welns.“

„Un kas tas wihrs tad ir? man winsch israhdiyahs, kà wezs saldats.“

„Ja, ja, tas winsch ar grib buht; weens wezs wirneeks; Olandeeschu deenestā winsch sakahs stahwejis. Indijā isflawetas kaufchanaš winnejis, no ka neweens zits zilwels neko nesin, bet spizbuts winsch ir, spehlneeks, blehdis, kas spehtu galdam upurus peewell, zaur to jauko dahmu, zaur to nejauko funi. Ja, ja, upurus! lai pehdigi dselszeta maschinei apaksch riteneem pakriht.“

„Kà, mans lungs?“ es stipraki eefauzohs.

„Waj tad Zuhs ne-efat no ta jauna wihra dsirdejusch,“ winsch atbildeja, „kas preeksch tschetri nedelahm us fleedehm apaksch eisenbahna riteneem metahs?“

„Ne, mans lungs!“ es atteizu, azumirkli fawu nemeeru slahpedams.

„Zuhs drihs pee to weetu nahkseet. Peezeet few wina rahdiht. Winsch bij jauns, bagats kaufmana dehls. Winsch bij to jauno, jauko, mihlto dahmu mahziješ pasihst. Sm, un wina tatschu no ta laika pee wina ko ir pasaudejusi. Wina wairs nau ta weza. Winai wairs nau tas spohschums. Al, mans lungs, kad Zuhs wina buhtu preeksch ta notifikuma dsirdejusch fawu: Schnauzerle, Schnauzerle, mans lohpinfch! fauzam!“

„Bet no kahda notifikuma Zuhs runajat, mans lungs?“ es prasiju, nekahdu lihdsalibu nerahdidams.

„No ta jauna kaufmana dehla, kas —“

„Mans lungs, kad drihstu luhgt!“ weena pawehledama bals usfauza tam refnajam lungam. Weens schafneris wina atspeeda atpakat un aiszirta durwis.

„Gataws!“ no wijahm pusehm fauza.

Lokomotive swilpoja un brauza prohjam; apatais, refnaie lungs gahja us bahnuscha wihnusi atpakat un issuda man no azihm.

„Tā tad paschflepkawiba!“ ar tahdahm dohmahm es brauzu tahlak. Tatschu nē, ar to jautaschana es brauzu: waj tas war buht? Waj tas kreetnais, gohdigais, faturigais Wilsrieds Emermans wareja par sagli palikt? Kad ari tikai pee fawa tehwa naudas? Waj winsch to leelo summu wareja paspehleht? Waj winsch wareja winaš rohks krist, kas, kà tas refnais lungs riktigi teiza, pee tahm ellespehlehm jaunus lempjus fakter? Winsch tatschu nebij nekahds lempis. Winsch bij fewi arweenu kà fapratigs jauns wihre israhdijees, kas ari tai leelā andeles pilsehtā kahrdivaschanaš dsihwi bij mahziješ pasihst un kahrdivaschanaš bij preti stahwejis. Bet waj tad wina smuka dahma bij tik tahda pasihstama paloidneeze? Ari kad wifs tas, ko es redseju, pehz ta apaka lunga teifschanaš zits nekā kà wiltiba un islikfchanaš buhtu bijis, waj wina dauds wairak ne-isskatijahs kà kahda sawada parahdi-fchanaš? Prahtigais Wilsrieds ari bij jautrs un ahtrs un kas ne-allaschigš wina arweenu peenilka. Smuka bija wina dahma. Waj neredseju to fahpigo isflatu winaš gihmi, waj neredseju winaš waldito nopuhtu un woj tas apatais lungs nefazija ka wina no ta notifikuma tik dauds zitada palikusi un no fawa jaukuma saudejusi? Un pehdigi, winsch jau bij fawu maldibu ar fawu dsihwibu zaur to breefmigo nahwi iszeetis. Kad winsch teescham bij tahs feewas un ta spehtu upuris tapis, tad winsch jau ari wairs newareja dsihwoht, un tā wina waijadseja fawai dsihwibai us kahdu wihfi galu dariht, kas ari wina wairs nelika pasihst.

Bet waj tad weena paschflepkawiba bij sinama? Waj winsch bij tai feewai un tai spehlele par upuri tapis?

Waldawas teefu rakts ne ko no spehlefchanaš un usturefchanaš bahdē nebij teizis. Bet tas jau man ar wispirms bij prahtā nahzis, ka ta teefu ismekfchanaš bij lohti nepilniga. Tadeht es jau ari scho reisofchanaš usschmu.

(Uf preekschu wehl.)

Jaunas muhdes konpirenze.

Brihka leids poscham ausim ihgrims, lehru spolwu nogus in steidschu zitim kuh jaunu nu moufu molas pasinuht. Nu wufohm molohm aweises stohsta par konpirenzehm; waj tad moufu mola win schitamā lihā pakalā paliks? No — par tuh tad man bahda naw nimos, sunu, ka moufu konpirenze par wufom pohri snihgs. Moufu konpirenzes luhzeeki naw ar smalki mohzeeti, ko zutōs pasaulēs moldōs, ari napagehr tik stoltu nomu, fur fawu sehdeschonū tureht, bet jau prohta jim wairos jir ko wajag; par tuh tad ar wina sehdeschonōs par swareegom lihōm win teif sprihstis. Lai dascham par garu naisalaktu gaidēet, kamor poscha ferde prihschlā nahls, par tuh tad dauds nikohdu ohlu ko sakis guleht grūbadams nataifeeschu; bet jemfchu taischni konpirenzes dorbu apraksteet. Beja jauks festdihnes wolars, swaigfnes tschupohm win pi dabasu welwes beja redsamas; topat ar konpirenzes luhzeeki in dauds flateetoji lelim pulkim steidschē is nuhrunotu S.

fohdſcha peerti, kuri beja ſahni in meitas. Wiſu nuduhm̄s beis, par jaunuh kara lükumu pohrrunoh. Sahni gan niko daudſi nabahdo, ka wiſim joiht, tad naſuht kuh dareet; bet meitas, tohs tad ar jaunuh lükumu pawüſam naſuhſchas ar mihru, par tuh ka wüſas paſa zahluſchas iſ prezeſchonuh; in kad ſahnus kara nuhduhſchuh, tad bods bouſchuh letokſ ko fenok, kad maiſes nabeis kuh ehſt. Tad ſchuhreis gribehjuſchas ſproſtukuli rakſteet in pi mihra jaranohla ar tu iht, warbout waruht laimetihſ attihſoh. Bet wüſu paprihſch ſarunawuſchu, komor wüſi ſaſalaſeeſchuhſchi guhda wahlarinaſ nubtaiſeet, laj ſtuprokaſ duhſchas teikoht pi til grouta darba ſtohtihſ. Tad ſohkuſchi ziti pa luknu kartaputus reiweht in blihnus zept, ziti otkan batwas pi molaſ pihroumejuſchi, in malnuhſ kraklus aiſ krohſneſ ſaſwihduſchi, laj ihgohjeim bluſaſ ažiſ nalaž, daſchi ari ar kohrtohm lajzinu pakawejuſchi. Bet iſ wihnuſeiſ iſdſeerduſchi truhlfni aiſduhrim, gon tur ſpehlejuſchi ar armonikohm gon ſchwalpuſchi, tur iſarohdejiſ, ko kad pots nagontaiſ nu elneſ ar wüſim ſawim pawaduhnim bei aſs atnohſ. Schi ſaſatoukuſchiſ duhrſ ohtri aiſſpihduſchi, bet tad tohdſ truhlfniſ ap peerti zehliſ, ka wüſi dahmawuſchi, kad jau poſtara dihna floht, ſohkuſchi dubluſ ſwihſt pa luhgu wüda, piſwihduſchi wüſim pülnaſ ažiſ in wüſus ſproſtukulu papeirus apſwihduſchi, ſohkuſchi wehl ar kohrti badeet, gribejuſchi wüſus nuhduhrt; tad zitiſ krohſne, zitiſ malnujuſ kraklus, zitiſ jam lohwas glohbihſ tik, tik dſeiwi palukuſchi. Wihns otkan palaidniſkſ iſ peerts junta iſklohps pihlehjſ blihau bluhtu pülnu ar ohdini, kura bejuſe aiſameerſuſe un bailehm naapkuhpta „peh iſ bailehm nabeis nakuh iſkuht. Kad jau lahrumſ pahrgohjſ, tad mehginawuſchi iht ohra; bet ah! duhrſ aiſſpihſtaſ, in peerts wüſa leiſi poſcham juntam apkranta ar orklim, ezeſchom, wazom paiſſlehm, in kohdaſ tik lihtaſ atraduſchi rüſ kaiminüſ. Tad tik tik, ar muhlohmiſ tükufchi ohra, in ta to iſkleiduſchi ko ſtokſ pa ſohli. Nou dſeerdſchu, ka mouſu meitaſ runajuſchohſ, iht wüſaſ iſ Leiputraſ-ſemi, tur ko laudſ daudſüna, tad tur meitohm wihgli brougna dabuht, tur iſ kuhkeem ko ohbuſi auguhſchi, tad tik joapſajkota, kureſ pateik, in jonuhtrauz. Eſ ar nu ſawaſ ſauſeſ wehku lobu laimi, in laimeegu pahrohſchonu Leiputraſ-ſemē, eiwaſch man prihſ par munom meitinom, kuraſ naſen wehl mohzeju, ko munuſ wöhrduſ jiraturejuſchas in iſ tohdim lobim dorbim dſanahſ; par kurim man dſeerdſchuh nu prihſa waigi ar ſlim in malnim plekim puſchkuhjaſ.

Uhfſchlera brohliſ.

Wiſjaunakahſ ſinaſ.

Berline. Tagad, kur Bahzija ſiwillauliba eeweſta, atrohdaſ, ihpaſchi pilſehtöſ, tik daudſi, kaſ ſawu preeſch lajz, teeſahm flehgtu laulibu nemas neleek ari baſnižä eſwehtih un kureem ar to peeteek, ka ſawus jaunpedſimuhſch behrunſ tik teeſas rultöſ ween eerakſta un tohs aſtkahj beſ kriſtiſchanaſ ſakramenta, ka u Keiſara Wilhelmu pa-wehlt Bahzijaſ wirſbaſnižä ſteeſa iſlaiduſi rakſtu pee wiſahm wahzijaſ ewa ngeliſk abm draudſehm, kura it ſirdigi luhdiſ un ſtripri peekohdina, laj jele laudiſ ſawu kriſtigu tijibu neatmeſtu, jo tautas labklahſchana tal dibinajoteeſ uſ tijibu un Deewa-bijaſchunu. Bai tahda winaſ luhgſchana un peekohdinaſchana daudſ ko palihdſehſ? Kaſ to ſin teikt! bet ka tahda luhgſchana no waldbiſaſ puſeſ wajjadſiga, ir ari weena no muhſu tagadeja laika nepahrſtatamahm ſihmehm.

Kamehr walſtrahtha lungi leelaja ſahlē bija ſapulzejuſcheeſ, nogahſiaſ gabalaſ no greeſteem, bet par laimi neweeuſ netapa eewai-nohtſ. Runaſfungi ohtra deena tulihtr weena baſſi eezehla komiſſioni, kaſ lai ar to darbojaſ un wiſu uſ to ſagatawo, ka nu tal weenteiſ jaunu ſapulzeſnamu waretu ſahtr buhweht.

Bahzijaſ waldbiſa labprahtiga Don Miſonſo par Spanijaſ ſeh-uinu peekemt un apſtirinaht.

Jelgawa. Par Jelgawaſ ohtru birgermeiſteru, kaſ iſ amat-neeku kahrtas teek wehlehtſ, 15. Januar tika ezejteſ lihdiſſchinigaſ rahtſkungſ, ſleſeru meiſterſ Adoſ Balbian. R. S—z.

1 Uſ Jelgawaſ-Mihgaſ dſelzeta.

(II. kl. 1 rubl. 4 ſap. un III. kl. 58 ſap.)

No Jelgawaſ iſbrauz pulſt. 7. 58, 9. 46, 3. 48, 11. 8.

2. Uſ Jelgawaſ-Moſchailöſ dſelzeta.

(II. kl. 2 rubl. 5 ſap. un III. kl. 1 rubl. 14 ſap.)

No Jelgawaſ iſbrauz pulſt. 2. 49 weh; wüed. un 9. 29 waſ.

nobrauz Auzē " 4. 58 " 11. 4 "

nobrauz Moſchailöſ " 6. 28 " 12. 20 "

No Moſchailöſ iſbrauz pulſt. 6. 1 no rihta un 7. 48 waſ.

" Auzē " 7. 27 " 9. 6 "

" nobrauz Jelgawa " 9. 28 " 10. 58 "

3. Uſ Moſchailöſ-ſeepajaſ dſelzeta.

Moſchailöſ iſbrauz pulſt. 7. 14 waſara, nobrauz ſeepaja 9. 58 waſara.

ſeepaja iſbrauz pulſt. 2. 28 weh; wüed. " Moſchailöſ 6. 28 waſ.

Atbilda.

G. D. — E. R. Eſmu awiſlejiſ, lubdu Mihga emakſahtr pee Minuſ k. **Par ſinu.** Preeſch Lutrinu draudſeſ ſeſteru un ebrgelneeka weetaſ ir iſwehlehtſ J. Kaſpar, ſklobtojaſ no Ruzawaſ. — Preeſch Lutrinu dr. ſklobtoja weetaſ ari ta wehleſchana noiſkſ nahloſchāſ nedekā.

Latw. aw. apgahdatajaſ.

Latw. Awiſchu apgahdatajaſ: J. W. Safranowicz.

Sludinaſchanaſ.

No Rundablaſ wagaſta teeſaſ wiſi, kam no nelaika Rundablaſ Swigu-Grunt-mahju iſpaſchneka Zehlabā Grunta atſahiaſ mantibaſ labdaſ taiſnaſ praſſchanaſ žaur parahdu-arahmatahm jeb žitu labdu noſantumu habtu, žaur ſcho teel uſaiginati, weklaiſ libdiſ 18. Februar f. g., kurſch taſ weenigaſ iſſlehgſchanaſ termiſch ſchint teekā, ar ſawadm parahdu praſſchanaſ nam un weeradiſchonaſm waſchi, jeb tur briw or weeneeku un ja wajjadſig ar aſitentu, ſcheit weemel-deteed, un tad to, kaſ tablaſ nolliſt, nogaidih, — ja negriw ſawaſ rekteſ un praſſchanaſ ſaudebt un ſew muhſchigu klufa zeeſchunu uſliſteek. Tapat ari tee, kaſ nelaikim parahduſ walſuſchi, teel uſaiginati, ſawuſ parahduſ libdiſ minetai deenai ſcheit weemeldebt un nomakſabi: jo tee, kaſ to ne-ſdarhiſ, tiſ ar dim-labrtigu maſku ſtrabvoti. 3

Rundablaſ teeſaſ nama. 10. Janwar 1875.
(Nr. 9.) Preeſchſchebd.: J. Schwirberg.
(E. W.) Teeſ. ſtrihw.: Jean Strautis.

Lambertu-muſſiſch wagaſta teeſa (Lambertſhof Gemeinde Gericht) uſaizina wiſuſ, kam jeb labdaſ parahdu praſſchanaſ jeb mantofchanaſ no nomiruſcha, ſcheit weederiga atſawneeka ſaldata Zehlabā Mikela atſahiaſ mantibaſ buhtu, jeb kaſ winam parahdu it walſituſchi, lai tee wiſwehlaſaiſ libdiſ no ſchiba teeſaſ nolliſtam iſſlehgſchanaſ termiſtam, 8. Merzam 1875. g., ſcheit weemeldaſ, ſawaſ praſſchanaſ un mantofchanaſ rekteſ weerabdu un atkal parahduſ nomakſa, ar to weekohdinaſchunu, ka weh; ſchi termiſka neweeuſ parahdu praſtojaſ un mantineekſ waireſ neiſkſ Hou-ſihtſ, bet parahdu flehveji tiſa weh; likuma ſtrabvoti. Lambertu-muſſiſchā, 11. Janwar 1875. 3

(Nr. 4.) W. g. teeſ. preeſchſchebd.: M. Paſding.
(E. W.) Wağ. ſtrihw.: R. Pohlmann.

Wezaiſ Miſſe Liebermanis

dſiſwo atkal žitrefeja Aronſtama nama, Jelgawa. katoku eekā Nr. 38. 1

No Schwiteneſ wagaſta waldbiſchanaſ teeſ wiſeem ſchi wagaſta weederigeem lohjeſkeem žaur ſcho ſinaſ daribis un weekohdinaſiſ, ſawaſ krohna un wagaſta nodohſchanaſ, iſſlab par II. wüſi no 1874. g. un par I. wüſi no 1875. g., la ari parahduſ no ſe-nateem gadeem, beſ ſaweſchanaſ nomakſahtr. Tee, kaſ to libdiſ 8. Februar f. g. nebuſ iſwidiſuſchi, tiſk ſtrabvoti.

Schwiteneſ wagaſta waldbiſchanaſ, 15. Janwar 1875.

(Nr. 7.) Wağ. wez.: J. Strubmal.

(E. W.) Raſtitajaſ: Roſenberg.

Raktſ no 31. Dezember uſ 1. Janwar 1875. gada ir Durdeſmuſſiſchā žaur eclauſchanaſ diwiſ kungu ſirgi noſagti. Meluſ ſirgſ, beſ ſihmehm, libdiſ 14 gaduſ wezſ un ſchimeka ſehwe libdiſ 10 gaduſ wezſ. Sirgu atradejaſ dabuhn 50 rubl. ſubr. poſtelziſbaſ algaſ. 1

Schloſenbekē pee Lukuma, 1. Janwar 1875.

Baron E. Recke.

Pehterburgas Oldenburgas printfcha loterijā,

kurā šīloterijā bij 29. Dezember 1874. g. trita winnētī uš no manim pabrodražim lošebm uš šādēem mummureem: uš Nr. 02308, 02336, 02379, 07502, 15153, 17731, 19227, 23015, 23037, 2.056, 35141, 35827, 35883, 38304, 45405, 46078, 46082, 48153.

Winnētū listē ir eestāma manā žirēijā andelesweētā, Jelgavā, pašes eelā Nr. 20, pee S. Stellmacher k., kuram augšā mineto andelesweētū nodēru.

Jh. Walter.

Uš augšā mineto študinašonu atfaušdānēs peerahdu, ta pee manim Pehterburgas Oldenburgas loterijas, tā ari žitu agrā šlōbeto loteriju winnētū listēs eestāmas, un ta lošēs uš 37. Pehterburgas un 29. Maskawas loteriju pee manim par 1 rubl. 20 kop. fudr. gab. dabunamas.

Abu loteriju šlōbesešana ir ihsā laikā. Winnētī tiks awisēs ištudinatī un nehmejeem no 10 lošebm winnētū listē veešubitā bes maksas.

Lošes ari teel ar pašī veešubitās. Par veešubitšonu no 1—10 lošebm ir 30 kop. fudr. pašnau-
das klāt jāpeceļ; 10 lošēs un wairā veešubtu ar fawu pašā pašnau.

S. Stellmacheris,

Jelgavā, pašes eelā Nr. 20,
papr. Jh. Walteris.

No Rundables pagasta teefas teel zaur šho sinams darītis, ta šhi pagasta nomirušam Svīgu-Grunt-
mahju ihsāseņešam Jēlabam Gruntam veeđeriga mantiba, ta: sirgi, gohwis, žubās, aitas un dašcaos fatmnešības lectas, 3. un 4. Februar f. g. Svīgu-
Grunt-mahjōs pret štadru maksu waltraškōlšchana tiks vabrohta. 3

Rundables teefas namā, 10. Janwar 1875.

(Nr. 13.) Preečkšebd.: J. Schwirberg,
(S. B.) Teef. štriv.: Jean Strautin.

Bez-Sabtu semkōpības škōla.

Par Šotolowka eestādijunū waldidama komištione dara zaur šho sinamū, ta Bez-Sabtu semkōpības škōlā, pee Lufuma, par Jurgeem 1875. g. aital jauni škōlenti warebs tikt ušāemti. Lapebz teel wšī, kas fawus deklus jeb audšklus Bez-Sabtu škōlā wehlabs list ihsāzibit, zaur šho ušāzinatī, tātu preečkš Jurgeem škōlas direktorim Sintenis lungam to sinamū darīt.

Preečkš tabdeem jauneeem žilweeem, kas pateesī bes mantibas, ir par Jurgeem 1875. g. tribs brihwēetos wakā. Preečkš brihwēotlenu ušēmschānas ir diwi šlōbes waijadšņas, weena no mahžitaja, ta tad jaunāts žilweš palibdšību veln, ohtra no pagasta waldibās, ta wīnšch bes mantibas un ta wīnam palibdšiba waijadšņa. 2

Mahžiba eekš sinatnbabm teel Bez-Sabtuš tabdū mebrā ņeegetā, tā eekš tabm škōlam, kas pebz jaunajeeem karalšumeem pee treshābs šchlas veeđer.

Kuratorijums.

Mangalmuišchas

(Magnushof) pagasta waldiba ušāzina wīšus abrus pagasta dšiwodamus pagasta lohžellus, maksāschanu nolibdšinaschānas un wāsu pabrūnāschānas dekt, mandagā, 20. Janwar no rihta, Rihgā, Pehterburgas forstatē, faktū eelā Nr. 5, weesnizā „Pee tribs rohšebm“ atmakt.

Mangalmuišchā, 30. Dezember 1874.
(S. B.) Pagasta wezalatā: G. Rink. 1
Rakšitāzē: G. Daugall.

Gohdigs jauneklīs,

tam buhtu lūte dšchiera amatu mahžitees, war melde-
tees štribwer eelā Nr. 43, preti Watweešchu basnizai pee dšchiermeistera 1

Bluhma.

Kad libdšchignāts krohna muišchas Pentules Sebjū mahju fainneeks Janis Sebgo šhogad ir miris, tad teel no Pentules muišchas krohna pagasta teefas wšī, kam pebz šlūmeem mineto Sebjū mahju mantōschāna veeđeristu, zaur šho ušāzinatī, se-
šchu nebeku laikā, rehšimōbts no apatšchā rakšitābes deenas, un wšewēblat libds 28. Februar 1875. gadā, kas par to weentigo un ištēhēschānas termian nolikt, pee šchīs pagasta teefas ar fawabm šainšabm mantōschānas veeđerādšchānabm veeđeritees; jō wehlak ne-
weens wāirs netiks klāušbts. 3

„To buhs webrā list!“
Pentules krohna teefas namā, 13. Janwar 1875.
(Nr. 9.) Teef. veečkšebd.: J. Liltadregel.
Štribw.: Jōb. Krafft.

!Sima!

Daru sinamū faweeem drangeem un pašštameem, ka ešmu veeēnēmis ebrauzamo weetu. Mana ebrauzama weeta ir uš labako eriteta; wšur ir pabrūnšchāna apatšch jūnta, štakt un wahgūchi un laba laušchu vee-
eekschāna. Lūhju tadebt wīšus mšht, mani ap-
mekleht Jelgavā, katoku eelā Nr. 46.

J. Schulz.

Jumprawmuišchā pee Bauškas ir atkal parpilnam faktū ide-
dšinahts un teel wehl arweenu par lehto tirgu pardohiti. 3

Preečkš pagabnu-mištiones tita eemakfati: no Bah-
beles latw. dr. 10 rubl. fudr. un no Meschotnes latw. dr. 20 rubl. G. Seefemann, Jelg. wābz. mahz.

Teel sinoms dativis, ta Gubna-Mehmelesmuišchā it labus dedšinatūs šteegelus

par 10 rublu tuhštoti

war dabuht. 3

Preečkš žubdu-mištiones tita eemakfa-
ti: no Jelgawas latw. pilf. dr. 35 rubl. fudr., no Ma-
zawas latw. dr. 2 rubl. fudr. un no Meschotnes latw. dr. 10 rubl. fudr.

Lamberg, Kuršemes gen. šur. 1

No Meschamuišchas

(Grenzhof).

Wldus-Trentschu fainneekam dumjibehrs ebršelis, eekšch zetoria gada wezs, ir nošagts 9. Janwar 1875. gadā eekšch Echagares ar wīšu aššubgu: eekšch kreewu rihkeem, brūhnu lohku, dšelsteneem faleem ar kulbinu. Pateizibas nauda 10 rubl. f., kas to veeerahda. 1

Jane Lagsde.

Behrni, kas šchejeenes škōlas apmelle, teel rubnē un kōšē nemti no rewisera Fr. Grosch, Jelgavā, Šwebtēseelā Nr. 25, apatšchāchā. 1

Preečkš weenas Rihzes pagasta škōlas (Grobhinas arinkš) teel

škōhlmeisters

meklehts. Weena tubdal ušēnemama. Japeemēdāhs pee Rihzes mahžitaja S. Brasche. 3

Wifadas fortes labibas par labakeem tirgeem pehrf

Viccops un beedris,

Jelgavā, leelajā eelā, pretim Katw. bas-
nizai, Gūnthera k. namā.

Kas waretu veeerahdih, kuršch pee
Bukaišchu muišchas meščkunga Kahrta
Eckhardta šlepkawibas wainigs bijis,
dabu — ja wainigajam pateesī vee-
rahda, ta wīnšch to šlepkawibu pa-
darijis —

500 rbl. fudr.

pateizibas algas zaur Bukaišchu
muišchas generalpiluwari
baronu G. v. Heyfing.

Nepezehts flehtswagare, kam
labas atēstātes un kas lat-
wīski proht rakšit, war no Jur-
geem weetu dabuht Jumpraw-
muišchā pee Bauškas.

Sapratigs dahrjneeks,

kas štāhous proht audšinat un augtu dahrsus lohpt,
teel preečkš semebm meklehts.

Jamēdāhs Jelgavā, pašes eelā Nr. 4. 1

Wifas fortes Rihgas planku, dehtu,
laktu un fawu egļu balku veeđahwa par wš-
lehtalajeem tirgeem

G. J. Jakobsohns,
Jelgavā, katoku eelā, šakajā bobdē Nr. 16, jeb drifšes
malā, ašš Hermutha brūšchā, fawā pašchā šakajā
namā Nr. 4.

Walihgu,

kam tabš darīschānas vee pagasta waldīschānas un
grahmatu weščhānas ir pašlštāmas, melle riter-
ščāstes pagastu štrihweris J. Traumanis.

Wēhštules tamdebt vee wīna rakšitāmas uš Grendšchu
teefāenamū, Lufuma arinkš. 2

Saku- un puku-šchklas

ir trīščhas un labās par lehtalajeem tirgeem dabunamas
pee apatšchparatšijūschā, tā ari pee G. Wiednera. 1
Aššputē, 4. Dezember 1874.

W. A. Bendsdorf.

Lohpu-kohejs

vreečkš 100 lohpeem, ar fawabm deenesmektābm,
war par Jurgeem 1875. g. weetu dabuht Aššpitrē pee
Randawas. 2

Veel-Behršteles un Bornsmūndes

mohdereščhānas teel no Jurgeem f. g. uš renti do-
tas; klātakas šinas pee Veel-Behršteles muišchas
waldīschānas. 1

Kalkus

war dabuht pirkē pee Galku arendatora, 2 rbl. 40 kop.
par laštu.

Wifadas bandāschas (johstas) kas
preečkš truhkumu-wainas (brukas) tā
ari preečkš žitahm meefas kaitehu
der; gumija instrumentes (rihkus),
šiltuma-rahditajus (termometerus) lai-
ka-nojehgšchānas-glahjes (baromete-
rus) war dabuht Jelgavā, leelajā
eelā, Lange k. namā Nr. 21 pee

Rud. Schmidt,

bijūschā apteekera Jelgavā.

Basnizas un skohlas sinas.

Weens Kungs, weena tijiba, weena kristiba.

Rahditajs: Deewa meers us jaunu gadu. Sinas. Rahds wahrds pahr Irwingeescheem un jaunahm tijibahm wispahrigi. Par skohlas bebrnu pa-ebdnaschanu skohlas namds. Wifiones laga. Dahwanas.

Deewa meers us jaunu gadu.

1. Jaunais gads ar Deewa meeru
Lai feds Kristus basnizu.
Deewa gars lai wed ikweenu
Schauru debes zelinu.
2. Jaunais gads ar Deewa meeru
Lai feds latru skohl'snamu.
Kristus gars lai wald ikweenu,
Skohlotaj' un skohlneeku.
3. Jaunais gads ar Deewa meeru
Lai feds mihtu teh'w'semi.
Keisars lai baud laim' un preeku,
Baldoht plaschu Kreew'walsti.
4. Jaunais gads ar Deewa meeru
Lai feds latru paspahri.
Deewa swehtibu arweenu
Lai baud' wif' zilweki.
5. Jaunais gads ar Deewa meeru
Lai feds behdu zeeteju.
Deews lai weeschkir swehtu preeku,
Schahwe behdu afaru.
6. Jaunais gads ar Deewa meeru
Lai nefs gaismu paganeem.
Kristus krusts dohd Deewa meeru,
Kristus krusts spihd eeksch Meereem.

Meereem.

A. K—k.

Sinas.

Kursemes ewang. luter. basnizteeša dara sinamu, ka pee winaš lihds 1. Mai 1875. g. war ar peederigahm uniwersitetes leezibahm meldetees us weenu stipendiju, kas tohp dohta masturigam jauneklam is Kursemes, kas par mahzitaju studeere (Schwemfchub-stipendija).

Bez-Sahtes semkohpibas skohlā pa Jurgeem atkal unems jaunus mahzektus. Preeksch jaunekleem, lam pascheem truhkst naudas-eespehjas, buhs 3 brihwplatschi; kas us scheem grib meldetees, tam japeenes 1) no šawa draudses mahzitaja atestate, ka peln scho palihdsibu un 2) no pagasta waldibas apleezinaschana par nabadsibu. Ka kuratorija isfludina, tad Bez-Sahtes skohlā mahzihs wifās sinatnibās tikpat tahlu, ka tais skohlās, kas pehz wispahri. deenesta likuma tohp pee treschahs schkiras skaititas (deenests 3 gadi).

Wahnes skohlas namā 3. Janwar tika skohlmeisteru šapulze notureta, us ko bij šanahkufchi 12 skohlotaji.

Rahds wahrds pahr Irwingeescheem un jaunahm tijibahm wispahrigi.

Ja tad kas us jums šajihš: redsi, schē ir Kristus, jeb tur, tad jums nebuhs tizeht (Mat. 24, 23.). Tas Kungs ar scheem wahrdeem ihstēni nosihme tohs wiltneekus, kas pehdejās deenās nahks, šewi par Kristu paschu isdohdamees. Bet es dohmaju ari nepareisi nedarjihs, kad schohs paschus wahrduš peelihdsinaju tahm daschodahm jaunahm tijibinahm jeb sektehm, kuras, waj nu tik ka zetahs, jeb waj agrak zehlfchahs, nu tik pee mums šahl parahditees. Tahdi ir ihpaschi baptisti un Irwingeeschi. Birmejee muhsu laudihm deesgan pasihstami, — ohtree wehl šwešchi. Tapehz ari par scheem beidsamajem schoreis it ihpaschi rakstischu, gribedams šawus mihtus tijigohs tauteeschus ar wineem dauds mas eepasihstinaht.

Irwingeeschi šawu wahrdu ir dabujufchi no Eduarta Irwina, dšimuscha 1792. g. Winašch bij mahzitajs kahdā neleclā Londones draudse. Wina špredikus dauds Londoneeschchi lohti eemihloja, tā ka masa basnizina nespehja tohs klauštajus usnemt, kas šanahza wina 3 lihdi 4 stundas garus špredikus klauštēes. Winašch šahla mahziht daschas jaunās waj aismirstas mahzibas, ka: par pahwestibas krišchanu, tuhkstoschu gadu walstibu, par to, ka wifa sinatniba netizibai kalpo, un tā jo pr. Ihpaschi eewehrojama bij wina leelischanahs ar swehta Gara dahwanahm. Irwinam šprediki šaloht, allasch pastarpahm notika, ka kahds no klauštajeem šahla nelabā balsi un dikti stipri, nesaprohtamus wahrduš un šlanas kleeht, ka mati šahwus zehlahs. Schi no wineem nosaulka „runaschana garā“ beidsahs ar šaprohtameem wahrdeem, kur Irwinu par ustizigu Deewa kalpu usleelija. Schahdas leetas wina draudse newareja pazeest, un to tadeht no amata nozehla. Bet nu ari šahkās ihstēnais sliktums. Irwinaš ar šaweem peekritejeem dibinaja ihpaschu tijibu, ko wini paschi par apustulu draudsi nosauj. Pee Pahwila wahrdeem turedamees, Ewes. 4, 11: Un tas patš zitus ir dewis par apustuteem un zitus par praweescheem un zitus par preezas-mahzitajeem un zitus par ganeem un mahzitajeem, tee eezel schahda amata ispiditajus, šajidami, kad tik wineem buhschoht wihri, kas par apustuteem un praweescheem teek faulti, tad swehtais Gars eeksch teem šawas dahwanas eeleeschohht, ka tee wareschoht brihnumus dariht un nahkamas leetas pašludinaht. Bet to newaredami šagaidiht, tee šahl paschi us šawu rohku tahduš darbus štrahdaht, eeteikdami, ka swehtais Gars to wineem dohdohht. Tagad tas gan wehl ir mas eefahkums; bet pašaulē wifš pe-caug; tā ari šchee eeksch ta pee-augs, pehz kawindsenahs. Es dohmaju, ka nahkamas, pehdigās deenās, tee wiltigeew praweeschi un sijnju un brihnumu daritaji, par kureem muhsu Kungs patš runa, (Mat. 24, 24.) no schahdeem sektineekeem ihpaschi isjelšees, jo wineem jau tagad ir leela dšibschanahs pehz ta. Irwingeescheem jadohd ta desmita teefa no wifahm šawahm eenahk-

ſchanahm tam Kungam, kà wini ſaka. Wiſwairaf draudſes zehlahs Skohtu-ſemè un Anglijà; wehlah tee ari Wahzſemè fewim ſchur tur kahdus beedrus peewilka. Irwiniſch nomira 42 gadus wezs. 1833. gadà. Wehl japeemin, ka ſchai jaunai mahzibai wiſwairaf tahdi peekrita, kas pehz mantas un gohda dſenahs un tomehr grib ari debefu-walſtibà nahft. Tahdi zilweki, kas jau deefgan labi fina, ka pehz ſchahdahm leetahm Kriſtus mahzektèem nepeederahs dſihtees, tomehr to dara, negribedami no ſawas eegribas atſtaht, zere zaur tahm Irwingeeſchu daſchadahm iſdarifſchanahm ſawu firde nemeeru iſdeldeht, paſchi fewi peewildami. Ihpafchi zaur deſmitna dohſchanu tee grib wiſus ſawus mammona grehluſ nomaſgaht. Pee wineem toſ ir likums, to deſmitu daku no wiſahm eenahlfſchanahm tam Kungam nodohft, t. i., pee ſcho jaunapufſtutu ſahjahm nolift. Bet reti gan ſcho bauſli kahds peepildihſ, bet es dohmaju, ka leelais pulks gan tà darihs, kà Ananias un Safira darija un tà ſawu ſirdi ar blehdibu apzeetinadami preekſch tizibas pawifam nederigi paliks. Schi deſmita teeſa gan ari buhs, kas tohs jaunapufſtutu mahzitajus no Wahzſemes un Pehterburgas ſchè pee mums dien.

Kad pehrn ſchee jaunee ſludinataji Rihgà atradahs, tad wini it zeefchi apleezinaja, ka negriboht nekahdu jaunu tizibu zelt, bet tilai mihleſtiba winus dſenoht, brahteem ſludinahft, lai nomohdà paleek, un gaida to Kungu, ſawà ſtarpà mihleſtiba ſtiprinadamees. Tomehr ta bij til wiltiba ween, ar ko tee gribeja eelabinatees, laikam dohmadami, kad tas zilweks til ir muhſu draugs, gan tad wina dabuſim. Un tà ari notika. Pehz kahda laika tee zitus jau uſaizinaja fewiſchki aprunatees, un eetaiſija ihpaſchigu ſapulzes weetu. Rihdi tam wini kahda Wahzſemneeka mahjà ſapulzejahs. Tee eet ari wakoreem pa mahjahm apkahrt, weenu ohtru no ſaweem jauneeem draugeem apmekleht, kur tad allafch ari ziti kahdi paſiſtami peerohdahs. Zaur ſcho mahjäs apmekleſchanu tee ihpaſchi laufchu ſirdis fewim peegreeſch, zaur to jo paſemigi un mihleſtibas pilni iſlikdamees. Scho leetu ari muhſu mahzitaji gan eewehrohſ. Jo kad tagad ir deefgan tahdu, kas lautinus no Deewa wahrdu pateefibas nogreeſch, tad muhſu mihtheem draudſchu ganeem ari jo wairaf jaſpeechahs ſawus uſtizetüs Deewa wahrdu tizibà ſtiprinahft.

Pehz manahm dohmahm Irwingeeſchi leelu ſlahdi padara zaur to, ka tee tohs tizigakòs un wairaf apgaismotus zilwekus peewil, fewim peewilkdami. Ja zilweks grehlu labpraht nedara un paſaulei lihds neturahs, bet no ſwehteem Deewa wahrdeem mahzahs dſihwoht pehz Deewa prahta, tad tahds jo weegli par ihſtenu Kriſtus mahzekli waretu palift, no ſwehta Gara iſmahzihts, — kas neweenu nepamet bahriku, bet kataram peefitahs, kas Kriſtus wahrdu uſnehmis, winam paſal grib eet un auglus neſt Deewam par gohdu un tuwakeem par labu. Pateefi, tad mehſ dauds tahdus redſetu, kas buhtu ſahls wirs ſemes. Bet nu ſchee jaunizibneeki, kà: baptiſti, Irwingeeſchi, Hernbuteeſchi un ziti, nowell ſchahdus zilwekus no pateefibas zela, tohs ſamulſinadami un teem eeteidami, ka pee debefu-walſtibas eemantofſchanas ari waijagoht, ka zilweks fewi leek ohtreiſ kriſtiht waj apſehgeleht, ka atſchirahs no grehzineekeem un ſadohdahs ihpaſchà Kunga draudſe. Tee eemahza nolamaht paſauli un to draudſi, kur winſch jau tildauds dabujis par Bahbeli. Un allafch nogurdina zilwekus

ar pahrlèezigu dſeedaſchanu un luhgſchanu. Ziti no ſchahdeem darbeem nau nizinajami, ja tohs no tizibas Deewam par gohdu dara. Bet tas ir trakums, ko ziti ſludina, it kà zaur ſchahdeem darbeem un iſdarifſchanahm zilweks waretu tiſt iſglahbts. Schee tahdi buhs, kas uſ Kriſtu ſazihſ: Ne-eſam mehſ tawà wahrda tahdus un tahdus darbus darijuſchi, bet kam winſch atteiks: es juhs nekad ne-eſmu paſinis. Jo ja wini Kriſtu paſihtu, tad tee dſihtohs pehz ta, kas winam patihl, bet tagad tee til krahj fewim pulkus (wairo ſawu partiju), tohs pahrkriſtidami un apſehgeledami waj zitadi kà apſwehtidami. Kas tam Kungam no ta teek? Waj ſchee wiſi jau nebij uſ wina wahrda kriſtiti? Waj teem jau nebij no ſaweem lihdsſchinigeem mahzitajeem Deewa ſwehti rakſti rohkàs eedohti, no ka mahzitees to muhſchigo dſihwoſchanu dabuht? Ja ſchahdeem ſludinatajeem til leela mihleſtiba uſ Kriſtu buhtu, kà wini leelahs, tad tee eetu pee paganeem ſludinahft. — Tagad iſlaſi, mihlais laſitajis, apuſtuta Bahwila Kolofeeſchu grahmataſ ohtru nodaku, tad redſeſi, ka pateefibu eſmu ſazijis.

Irwingeeſchi ari uſ to ir lepni, ka wini tagad atſihft pehdejohs laikus eſam un ſludina Kriſtus jo tuwu atnahlfſchanu, un ka wini efoht ta ihſtenu draudſe, ta Kunga uſtizigee kalpi, kas nomohdà palikuſchi, lamehr wiſi ziti ſnaufchoht. Tee efoht gudras jumprawas, kam elje lukturòs, wiſi ziti ir gekigas. Waj wini nabadſini gan dikti nemaldahs, kad tee dohma nomohdà efoſchi zaur to ween tilai, ka wini atſihft, ka tagad paſaules gals tuwu? un waj zaur to jau tee paſtahwehs? Es ſaku, it nebuht nè! Jo elje ſchè noſhme ihſtu tizibu, pilnigu uſtizigu padohſchanohs un paklauſiſchanu Kriſtum; kam ſchihſ leetas buhs, tee tilks kahſu namà. To, kas Kriſtum ſawam Kungam uſtizigi kalpoſis, winſch ahra nepametihs, ari tad nè, kad nebuhtu ſapratis, ka wina atnahlfſchana tuwu. Bet tas ari nenotiks. Kà Deews Ahbraamam, ſawam uſtizigam kalvam neſlehpà, ko ar Sodomu nodohmajis dariht, tà tas Kriſtus mahzeklu aiſtahwetajis un tagadejs mahzitajis, tas ſwehtais Gars, gan teem, kas Kriſtus wahrdam pateefigi klaufa, ari mahzihs tahs papreekſchſludinaſchanas ſaprati, kuràs Deews mums dohd ſinaht, kahds tahs atkahpigas paſaules gals buhs. Tà tal redſam, ka prahtigaki ir, mahzitees Kriſtum uſtizigi klaufiht un pehz wina mahzibas dſihwoht, ne kà dſihwoht paſaulei lihdsahs un dſihtees, pehz ka wiſa paſaule dſenahs un fewim laizigas mantas kraht un mihlſi un patihkami dſihwoht un tad til faukt: Tas Kungs nahft! Winſch ir tuwu! Irwingeeſchi tà dara. — Repareiffi atkal ir, tohs Kriſtus wahrduſ flehpt un nedaudſinaht, kuràs winſch runa par paſaules galu un ſawu tuwu atnahlfſchanu. —

Medsfi es nahku drihs. Turi, kas tew ir, ka neweens tamu krohni ne-atnem! (Jahn. p. 3, 11.). Ar ſcheem muhſu Kunga wahrdeem es tagad preekſch tewis ſtahjohs, mihlais laſitajis waj laſitaja. Turi, kas tew ir, to labu mahzibu, to labu eeroſchu, ko tu lihds ſchim no ſaweem waditajeem eſi mantojis; to turi un ne-atmet, dohmadams, zitu kahdu labaku eedabuht. Tu palikſi tulkſchà. Reklaufi uſ eeteizeja wiltneeka wahrdeem, kas wilks awju drehbès pee tewis nahft. Winſch tewi nemihle, winam zits noluhft; ſawads, waru ſazihft, no-ahrdiſchanas, nemeera gars winusdſen. Ja winſch tewi mihletu, tad winſch tawu labumu gribetu; tad winſch tewi paſkubinatu tureht,

kas tew ir un tewi mahzitu fwehtaki dshwoht un tà jo zeeti fa-augt ar to galwu Jesu Kristu. Bet winsch tewi atrauj no tahs galwas nohst, nosmahdedams to zelu, pa kuru tu lihds schim gahjis, un jau til tahf tizis, par neriktigu. Schahdeem jauntizibneekem nau ne prahà, tewim palihdseht waj labu dariht. Noslatees patè, ja tu wina tizibà ne-estahj, tad winam ar tewi nau nekahdas dasas, winsch tewi newar mihleht, lai tu zitadi buhtu tas labakais zilweks pasaulè. Tu waretu sawu dshiwibu nodohht tuwakam par labu, jeb Kristus wahrdam por gohdu, bet ja tu baptists ne-est, tad tu ari baptista azis nekàs nebhiffi.

Mihlais draugs! es til runaju to pateesibu, gribedams tewi pamahziht un apstiprinaht, teept es tewi sawas dohmas ne-usteeju. Melle til fwehtòs rakstòs, kur es scho atshichanu esmu mantojis, tu ari to tur atradisi. Kas to pateesibu nemihle, tas Deewa wahrdam nepaklausa, winam tizedams, bet tahds Deewa wahrduh pahrgrohfa pehz sawas tau-nas sapraschanas, un tahds jo weegli ee-ees wiltneeku rohtàs. Ari Bahwils faka, Titum rakstohht: No zilwela, kas pee wiltigas mahzibas turahs, atkahpees pehz weenas un ohtras pamahzichanas, sinadams, ka tahds ir pahrgrohfihts un grehks un tihschà prahà pate pasubinajahs. Tit. 3, 10, 11. Tà mums ari neweenu nebhiss peespeest palikt, ja kahds newar tizeht, ka winsch tani tizibà, kurà dshimis, ar sawu tizibu us Jesu, mihlestibu un labeem darbeem, zaur Deewa schelastibu newar to muhschigo dshiwoschanu eemantohht, bet winam wehl waijag pahkriftitees, garus gawenus tureht, un deesin ko wehl dariht — lai tahds dara kà pascham tihf. Jo ja tahdam buhtu ta pateesiga mihlestiba un Deewam paklauschana, tad jau winsch waretu tizeht; bet kad tas nu negrib tam Deewa wahrdam paklauschigs mestees, tad winsch zitùs lihdselkus melle, zaur ko to muhschigo dshiwoschanu eemantohht. Katru mihlu lasitaju wehl luhdsu, ar ziteem zilwekeem dauds ne-eelastees sarunàs un strihdès par schahdahm, tahdahm starpu leetahm eeffch tizibas buhichanas, jo tahs nekahdu labrumu ne-atnesè, bet til padara draugus un fweeschineekus par eenaidneekem. Ja tewi kahds ar sawu labaku tizibu wirfù bahschahs, to usleelidams, tad tahdam ihfi atbildi: Es un tu, draugs, mehè ikkats dshwojam un kalpojам tam Kungam; ja tu est labaks un pilnigaks, tad tu tohds est tam Kungam. Tewi laikam ir wairaf spehta, tapehz tu ari wairaf un smagalas nastas wari panest, bet es negribu par dauds usnemt, passhdams sawu masspehzibu un labi sinadams, ka leelaku darbu newareschu pareisi isdorihht, un tizedams, ka tam Kungammaas darbinsch no brihnischligas weenteesibas ar behrna spehku pastrahdahts, warbuht buhs mihlaks, ne kà tawè leelais ar lepnu firdi daritais darbs. — Nedohma ari, to baptistu waj zitu tahdu no wina maldichanahs tuhdaht at-greest. Tas tewi aplam ne-isdohfees wis, jo tahds zilweks feni ir tohti opzeetinajees, patè tihschà prahà sawu wezu tizibu atstahdams un tagad tilai us to dsenahs, tewi un katru zitu wee sawa pulka veedabuht. Ja tu gribi tam Kungam ko patihlamu dariht, tad isskaidro labaf nesinatajeem, maseem zilwezineem, fwehtus rakstus un stiprina tohs tahdeem alinatajeem preti stahweht. Gewehro wehl tahs pamahzichanas, ko apustuls Bahwils Timoteum dohd, 1 Tim. gr. 1. un 6. nod. un 2. gr. 2. nod.

Galà eepreezinafimees, ka wisas schahdas tizibu zihnichanahs un julfchanas tomehr ari sawa wihse tam Kungam kalpo, jo zaur to daudsi teel paslubinati melleht pehz ta ihstena zeta un pehz pateesibas un apstaitees, kà gan ar wineem pascheem ir. Gesnauduschy tohp ustrauzinati, kuhtri pamudinati. Teem kas Deewu mihle, wisas leetas par labu nahf." Rohmn. 8, 28.

Beidsiht lasitajeem apleezinu, ka mani us scho darbu nekàs zits nedsen, kà til ween mihlestiba, jo es te pa Mihgu deesgan esmu peeredsejis, kahdu schahdi schahdi jauntizibneeki padara. Esmu nomanijis, ka tiklab scho jauno, kà ari zitu wezu tizibu fludinatajeem, wiswairaf un labaki isdohdahs pee tahdeem kas masfo sin, tiklab no Deewa wahrdeem, kà ari pahrtahdeem jauzeem. Tai nodohmà, schahduh nesinatneekus pamahziht un stiprinaht, es ari scho rakstu. Es ne-esmu neds mahzitajs, neds dauds mahzihts, bet kalpoju zil spehju sawam Kungam Jesum Kristum. Tai, tas Kungs patè fwehti scho manu masu darbinu!

Altbergu Wilis.
(Beerimulschà pee Mihgas.)

Par ffohlas behrnu pa-ehdinafchanu ffohlas namòs.

Wahnes ffohlmeisters Simonfon kungs Kuldigas ffohlmeisteru aprinka sapulze Septemberi i. g. lika weenu rakstu preekschà, ko labprahht gribam ari wiseem saweem lasitajeem pasneegt, jo stary teem ir dauds nama tehwi, kam behrni ffoh-las raidami un teem buhs mihli weenu ihsti gaischu pahrspreeschanu un isteikfchanu par scho leetu dabubt. Kas to eewehro, ka laulfflohu behrni no fwehtdeenàs wakara paleek wisu zauru nedetu lihds festdeenai ffohlà un tur netil ween to mahzibu stundàs smelahs, bet turpat ari meefas usturu lai bouda, tas sapratihè, ka schi leeta deht ffohlas behrnu pa-ehdinafchanas nau wis weegla, bet tohti swariga leeta. Simonfon kungs nu ir isspreesdams zauri gahjis zaur tahm daschadahm pa-ehdinafchanas eeriktehm, kahdas schur un tur atrohdahs, usrahda wina wainas un rahda zaur weenu preekschihmi is sawas pascha Wahnes ffohlas dshiwes, ka bes dauds gruhitbahm war it labi derigaku eerikti eetaifihht. Tahs pa-ehdinafchanas wisuwairaf noteekdiwejadi: 1) kur katram behrnam ir sawa pascha kule jeb 2) kur wis behrni tohp lohpa pa-ehdinati. Ka ta pirma eerikte, kur katres behrns us sawu sinu pahrtteek, nau laba, to katris weegli noproht. Behrnam saws usturs pascham ir janem us ffohlu lihds, tà tad winam wisu nedela japahrtteek no aukstas, daudsreis ari nedelas beigàs jau samaitatas bari-bas, kas wis weseliba tohti schahdigs. Turklahht wehl nahf tas, ka pascham, masam pratejam, ir jawalda un ja-eedala sawa manta, trubhst tahs weenadas, lahrtigas un prahrtigas eedalifchanas, eefahkumà patehre pa dauds un pehzak eet plahni; behrneem katram sawada ta lihdsdohta bariba, no tam zelahs fflaudibas, zita mantas aistilfchana un ziti nejaukumi. Bet ari tai lohpu ehdinafchanai ir sawas raises, ihpaschi, kod ta zaur ffohlmeisteru ween ir isdaroma, jo nereti ir veedshwhts, ka ffohlmeisteram tur japeeredf, ka dasch draudjes lohze lis, warbuht ari paschi behrni schà tà fahf no wina dohmahht, zelahs fuhdsibas un nepatilfchanas us dauds pusehm.

(Us preekschu beigums.)

Misiones finas.

II.

Paganu sprediki.

No Bodulotas Riht-Indija Leipzigas misionars Zorns raksta atkal par paganu sprediki, ko turejis. Wakar 3. pehz pusdeenas mehs isbrauzahm, es ar faweem 3 palihgeem, leeloh wehrschu ratoh, mans suhrmanis, kas man daschahrt bij wedis, to schodeen padarija pirmo reisi, kristihs zilweks buhdams. Ahtri mehs bijahm Rakuritschi sahdscha apstahjuschees pee ta wisleelaka nama; drihs salastjajs leela sapulze un ap-
tupahs zeloh. Es teem runaju no pirmeem zilwekeem, wiau laimigas buhshanas, no tshuhstas, grehka un lahsteem; kad to wisi labi bij sapratuschu, tad es teem faziju: ka jaleel weh-
ra, ka mehs wisi efam wiau behrni un mantineeki: grehzineeki un nolahdeti zilweki. Wisi, aridsan tahs seewas, apleezinaja, ka iflatrs pee fewim Deewa lahstus war maniht un manus wahrdu pateefigus efam. Bet par to elli weens spreeda, waj ta aridsan pateefi efam, kas wiau redseja? Es neweenu wahrdu nesazijis panehmu kahdu kohzinu un wilku trihs strih-
pas sem, smilshoh. Tad tee prastija, ko tas apshme? Es at-
bildeju, pirma muhsu grehkus, ohtra muhsu pohstu, trescha muhsu nahwi. Juhsh paschi apleezinajat tohs pateefi efam. Nu manim jawell zetorta strihpa, ta muhschiga pasuschana; waj ta buhs necki? Wisi fazija: ta tas ir! Tagad Karneelis, mans palihgs, newaredams wairis klusi zeest, atdarija sawu muti un brehza ar stipru balsi: Bodulota ir leelohgabal. Wiau grib ischaut un redsi, weens no jums preekscha pee-
feets; kahdas isbailes! Redseet, ta muhschiga pasuschana nu klah, steidseetes glahbtees! Bet juhsh nespehjeet; un tomehr weena pestischana ir sagahdata! Nu winsch wiseem usklauf-
tees pa gabaleem sludinaja no Deewa pestischanas, ka winsch sawu weenigu dehlu dewis par mums, lai winsch muhsu weeta taptu nolahdehts un pasudinahts. Kapehz? brehza weens. „Kapehz, kapehz“, es atbildeju, „tas newar buht tas pateefs Deews, kas sawu paschu behrnu til neschehligi pasudina! No juhsh runajeet, kungs“, tas atkal atbildeja ar dusmahm! Nu es brehzu winam pretim: Kapehz, kapehz? Klauseetes wisi, ko es schim wihram faku: Tawa jautaschana ir laba, tai ir muhschigu noslehpumu atflehga; lai tewim ne-
buhtu jamirft, winsch ir nomiris, lai tu, grehzineeks, ne-
taptu pasudinahts, Deews sawu dehlu pasudinahts. Jesus Kristus tas kungs, tas taisnais ir zeetis par mums un muhs darijis swabadus! Baldees Deewam, scho wahrdinu tee gri-
beja dsirdeht un weens atbildeja: tad es esmu swabads, jo Kristus zeetis par manim! Es atbildeju: Ja, tizi to un teizi un flawe, tad tu esi swabads! Tee laudis bij lahrigi pehz Deewa wahrdeem un tahs pestischanas un fazija: Kas mums jadara? Es faziju pa desmits reisehm: Deewa dehls manu sohdbihu zeetis: tas jums jatiz, par to jums japreeza-
jabs un jaslawe Deews, ja-atstahj ekladeemulalposchana un wisi grehki un jakalpo Jesum! Ziteem wehl bij zitas jautaschanas: Waj tikai weens pateefs Deews ir? Kapehz tad muhsu Brahmini Wischnu wahrda war sehdeht us farkani de-

goshas dselses? Es atbildeju: Waj tu wari tshuhstka eelihst? Ne! Waj tshuhstka us manu wahrdu sahks runaht? Ne! Bet weens atbildeja: es saprohtu, ko tas mahzitajs runa: tas welns to ir padarijis paradihses dahrsa, un tas welns muhsu Brahmineem tahdu spehku dohd! Nu weens fazija ar pahgudrahm azihm: Waj tad Deews mahjo muhsu sirdis? Es atbildeju: Ja, jo es sinu, ka Deews mahjo mana sirdi! Labi, winsch atbildeja, ka tad winsch muhs war apwai-
noht, jo winsch eefsch Gewas buhdams ta kohka auglus ir kohdis, un eefsch mums buhdams tohs grehkus padara? Karneelis nu atbildeja: waj tewim wehrschu? Ja. Waj tewim aridsan wehrschu gans? Ja. Kad nu tas gans negrib tohs wehrschus ganiht, waj tu wiau ari peri? Ka tad zitadi! Ka tad drihsksti wiau pehrt, sinadams, ka Deews eefsch wina mahjo? Wisi smehjabs un winam bij japaleel kauna. Ziti wiau no-
rahja: ka tu drihsksti smahdeht to saldo medu, kas no scho lauschu mutehm tek! Ziti atkal: pateefi! wiss tas, ko tee runa, ir pateefiba! Nu es zehlohs un gahju, labu fehlu is-
sehjis, lai Deews to swehti un audsina!

Arween gan ta labi ne-isdohdahs ar paganu spredikeem. Zita deena mehs brauzahm us zitu sahdschu. Tur tee laudis nebija til lahrigi pehz muhsu mahzibas. Weens fazija, tas wehders esohht wina deews, ziti: Juhsh eseet preeksch manim padaudsh mahziti, es Jums newaru atbildeht. Ziti: ja mums ir weens pestitajs, tad waram drohschi grehkoht! Wakars zeh-
lahs un mums bij jabrauz us mahjahm. Nesinu spreest: waj tee laudis Kristu atmetuschu, waj mehs to leetu mas gudri eefahkuschu?
K. Gr.

Preeksch Zelgawas latw. kurlmehmo skoblas eemakfati:

No Bahreles dr.	4 rub.
„ Meschotnes dr.	10 „
„ Jaunpils dr.	4 „
„ Muischzeema-Nemtes dr.	3 „
„ Sefawas (Sohdu) dr.	36 „
„ Kand. Otto k.	1 „
„ Mahz. pal. von Naison k.	1 „
„ Kaufmana Schmemann k. Zelgawa	25 „
„ Kurs. ritterschaftes komitejas no wairak Kursemes muischneekem famesti	62 „
„ Sefawas dr.	36 „
Pawisam . 182 rub.	

1) zeen. Bagdan k. strihdes islihdsinaschanas nauda starp Pawelskops un Hoffmann k. k. 25 rubl., 2) no Krihzburgas draudses wehl 14 rubl. Abas schahs dahwanas jau Dezemberi 1874. g. bija eemakfatas.

Zelgawa, 13. Janwar 1875.

Mahz. R. Schulz,

kurlm. skobl. direkt. no Kurs. wufes.

Latw. Awischu apgahdatais: J. W. Sakranowicz.

No zensures atwehlehs. Rihga, 16. Janwar 1875.

Drukahs pee J. W. Steffenhagen un dehla.